

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammaslääketieteellisessä ja leukaikirurgisessa hoidossa käytettävien kokeiden ja kiskojen valmistukseen

Käyttöaihe: Tuote on tarkoitettu yksinomaan (hampaiden ja leuan asennon korjaamiseen tarkoitettujen) oikomiskiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä CA® Pro/CA® Pro+-tuotteiden ainesosien (kopolyesteri ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kiivaassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö. Ei sovellu valmistukseen muovien kanssa. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuushoje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojapussit. Käyttö välittömästi avaamisen jälkeen enintään 21 °C:n ympäristönlämpötilassa ja enintään 45 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Jos materiaalissa on halkeamia/ murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos CA® Pro-tuotteita käytetään 3D-tuotustettujen mallien kanssa, on käytettävä perforaatiotonta suojakalvoa (ISOFLAN®) tai vaihtoehtoisesti CA® Pro+-tuotteita. Suojakalvo on poistettava syväänvedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrysuihkun kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n enimmäislämpötila ei saa ylittyä!

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez

Javallat: Kizárólag a fogszabályzó sínek (a fog és az állkapocs helytelen állásának korrigálására) és előállítására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Elenjavallat: Az allergiás reakciók az CA® Pro/CA® Pro+ (kopoliészter és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védeje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. Egyetlen használatra. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli események azonnal jelentendők a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használatára a kezelőorvos felhívása. Csak sértetlen, lezárt barrierzsekokat nyisszon fel. Felnyitás után azonnal fel kell dolgozni, legfeljebb 21 °C-os környezeti hőmérsékleten és legfeljebb 45%-os relatív páratartalom mellett. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/törédezett/hogyas, mert lenyeelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az CA® Pro 3D-nyomatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFLAN®) vagy alternatívát CA® Pro+-t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkalohattartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyártók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépni!

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

Показание: Изключително подходящи за изработка на алаинери (шини за корекция при неправилно разположение на зъби и челюсти). Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на CA® Pro/CA® Pro+ (кополиестер и/или термопластичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзиращи лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. Неподходящи за надстроика с пластмаси, за еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на издेलното следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!
Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени барьерни пликове. Употребете незабавно след отваряне при околна температура от максимум 21 °C и влажност на въздуха макс. 45 %. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на CA® Pro с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFLAN®) или алтернативно CA® Pro+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускате контакт на изделата със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други производители не трябва да се превишава максималната температура от 175 °C!

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych (dó korekcji wad zgryzu). Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu CA® Pro/CA® Pro+ (kopoliester i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Nie nadaje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyborem produktu należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego go. Otwieraj wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte warczki barierowe. Poddawaj obróbcę natychmiast po otwarciu, w temperaturze otoczenia maks. 21°C oraz przy maks. 45% względnej wilgotności powietrza. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pcherzyzów powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu CA® Pro z modelami wykonanymi techniką druk 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFLAN®) lub alternatywnie wyrobu CA® Pro+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami i alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urządzeń do termoformowania innych producentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní ortopedii

Indikace: Vhodné výhradně k výrobě vyrovnávacích (pro korekci nesprávně postavených zubů a čelistí). Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu CA® Pro/CA® Pro+ (kopolyester a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. Není vhodný pro konstrukci s upevňujícími hmotami. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Je třeba zpracovat neprodleně po otevření při teplotě prostředí maximálně 21 °C a max. 45% relativní vlhkosti vzduchu. Dláha se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí poknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu CA® Pro s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFLAN®) nebo alternativně fólie CA® Pro+. Po procesu tepelného tváření ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistící. V případě hlubokotahových zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udlaga za stomatološko i ortodontsko liječenje

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu porizimih (aligner) udlaga za ispravljanje zubi (za korekciju nepravilnosti zuba i čeljusti) udlage.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda CA® Pro/CA® Pro+ (kopolijester i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Nije prikladno za nadogradnju plastikom. Za jednokratnu uporabu. Štetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obrada odmah nakon otvaranja na temperaturi okoline od najviše 21 °C i maksimalnoj relativnoj vlažnosti od 45 %. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mehurčići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate CA® Pro s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFLAN®) ili alternativno CA® Pro+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi priroznove u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντο-ατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διάρθωση ελλειμμάτων δοντιών και γνάθου). Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των CA® Pro/CA® Pro+ (σουλφιουεστερας και/ή TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Μίας χρήσης. Σοβαρά συμβά-ντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να πραγματοποιείται αμέσως μετά το άνοιγμα, σε περιβάλλον με μέγιστη θερμοκρασία 21 °C και μέγιστη σχετική ατμοσφαιρική υγρασία 45%. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στον υλικό, κινδύνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® Pro με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια ειδική προστατευτική μεμβράνη (ISOFLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® Pro+. Μετά τη διαδικασία του φραγμωτισμού, σφραγίστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξινας ατμούς. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai

Indikācijas: Piemērots tikai izlīdzinošo kapju (neparēzi) pozicionētu zobu un žokļu korekcijai) izgatavošanai.

Lietošanas norādījumi www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevajr izslēgt alerģiskas reakcijas pret CA® Pro/CA® Pro+ (kopolijestera un/vai TPU) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts personāls. Nav piemērots uzklāšanai ar sintētiskajiem materiāliem. Vienreizējai lietošanai. Par nopietnām negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Atveriet tikai nebojātas, slēgtas barjermašīnas. Apsūdziet uzreiz pēc atvēršanas, apkārtējās vides temperatūrai nepārsniedzot 21 °C un relatīvajam gaisa mitrumam nepārsniedzot 45%. Kapi nedrīkst lietot, ja materiāls ir plaisas/lūzumī/pūslīstī, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izsmantojot CA® Pro ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFLAN®) vai arī CA® Pro+. Pēc termoformēšanas procesa nenomiet aizsargplēvi. Nepieļaujiet ierīču saskāri ar alkoholu saturošiem/organiskiem šķīdinātājiem, karstu ūdeni vai tvaika strūklu. Citu ražotāju termoformēšanas ierīcēm nedrīkst pārsniegt 175°C maksimālo temperatūru!

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντο-ατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner (για τη διάρθωση ελλειμμάτων δοντιών και γνάθου). Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των CA® Pro/CA® Pro+ (σουλφιουεστερας και/ή TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνό.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Μίας χρήσης. Σοβαρά συμβά-ντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να πραγματοποιείται αμέσως μετά το άνοιγμα, σε περιβάλλον με μέγιστη θερμοκρασία 21 °C και μέγιστη σχετική ατμοσφαιρική υγρασία 45%. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στον υλικό, κινδύνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των CA® Pro με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια ειδική προστατευτική μεμβράνη (ISOFLAN®) ή, εναλλακτικά, τα CA® Pro+. Μετά τη διαδικασία του φραγμωτισμού, σφραγίστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξινας ατμούς. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!

DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Aligner-Schienen (für die Korrektur von Zahn- und Kieferfehlstellungen). Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA® Pro/CA® Pro+ (Copolyester und/oder TPU) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Nicht für den Aufbau mit Kunststoffen geeignet. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung unverzüglich nach Öffnen bei einer Umgebungstemperatur von maximal 21°C und max. 45% relativer Luftfeuchtigkeit. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden. Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von CA® Pro mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFLAN®) oder alternativ CA® Pro+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefziehgeräten anderer Hersteller darf die Maximaltemperatur von 175°C nicht überschritten werden!

CA® Pro / CA® Pro+

Tiefziehfolien, Rollenware
thermoplastic foils, roll
plaques de thermoformage, rouleau
fogli termoformanti, bobine
planchas de termomoldeo, rollo
películas de termoformagem, em rolo
gilliojo tempimo plèvelès, rulonai
dyptrekkingsfolier, selges på rull
filme de termoformare, rulou
hlbokotážné fólie, tovar v roliach
basinçlı kalıplama folyoları, rulo ürünler
djupdragningsfilm, på rulle
dybraektsfolier, rulleware
syvävetokalvot, rullattavara
термоформовъчни фолия, на руло
termoplastické fólie, v roli
φύλλα νάρθηκα, σε ρολό
mélyhúzó fóliák, tekercs
folie do termoformowania, w rolce
termoformirajuće folije, u roli
Termoformēšanas plēves, prece rulljos

 SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

 Facebook
[scheu.dental](https://www.facebook.com/scheu.dental)

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints (for correcting tooth and jaw misalignments).

Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copolyester and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people.

Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. Not suitable for build-up with resins. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Process immediately after opening at an ambient temperature of max. 21°C and max. 45% relative humidity. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using CA[®] Pro with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFLAN[®]) or alternatively CA[®] Pro+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermoforming devices from other manufacturers.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Utelukkende egnet til fremstilling av alignere (for korrigerig av feilstillinger i tenner og kjeve). Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (kopolyester og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell. Ikke egnet til oppbygginger med plast. Kun til engangsbruk. Allvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukenes eget ansvar. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Bearbeides umiddelbart etter åpning ved en omgivelsestemperatur på maks. 21 °C og maks. 45 % relativ luftfuktighet. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av CA[®] Pro med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFLAN[®]) eller alternativt CA[®] Pro+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller dampstråler. Ved bruk av dyptrékkingsapparater fra andre produsenter må maksimumtemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement (pour la correction de malpositions des dents et des mâchoires). Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants de CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copolyester et/ou TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. Non compatible avec des constructions en résines. À usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifier qu'il est intact parfaitement fermé. À utiliser immédiatement après ouverture à une température ambiante maximale de 21 °C avec 45 % max. d'humidité relative de l'air. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air ; risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de CA[®] Pro avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFLAN[®]) ou, à la place, de CA[®] Pro+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

Indicație: Adecvat exclusiv pentru confecționarea de șine Aligner (pentru corecțarea pozițiilor defectuoase ale dinților și ale maxilarului). Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copoliester și/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. Nu este adecvat pentru construcția cu materiale plastice. A nu se reutiliza. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate imediat către producătorul și autoritățile competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. Procesati imediat după deschidere la o temperatură ambiantă de max. 21 °C și max. 45% umiditate relativă. Dacă materialul prezintă fisuri/spărțuri/formare de mici bule, utilizați șinele este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. La utilizarea CA[®] Pro cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFLAN[®]) sau alternativ CA[®] Pro+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambuitare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, apă caldă sau vapori sub presiune. La aparatele de ambuitare de la alți producători nu poate fi depășită temperatura de 175°C!

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento (per la correzione di malposizioni dentali e mascellari). Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copoliester e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Non adatto alla costruzione con resina. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Elaborazione subito dopo l'apertura a una temperatura ambiente massima di 21 °C e con un'umidità relativa massima del 45%. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rottura/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza CA[®] Pro in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFLAN[®]) o in alternativa CA[®] Pro+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di termoformatura di altri fabbricanti, non superare il limite di temperatura massimo di 175 °C!

SK Návod na použití

Určený účel: Hlbokotažná fólie na výrobu aparátů a dlah pře stomatologickú a ortodontickú liečbu

Indikácia: Vhodné výhradne na výrobu vyrovnávacích dlah (na korekciu chybného postavenia zubov a čelustí). Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (kopolyester a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Nevhodné na spracovanie s kompozitmi. Na jednorazové použitie. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použítie je zodpovedný zubný lekár. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Spracujte ihneď po otvorení pri teplote okolia maximálne 21 °C a max. 45 % relatívnej vlhkosti vzduchu. V prípade trhlín/prasklín/vorby bublíniek v materiáli sa dlahu nesmie používať, hrozi riziko prehltnutia alebo vdychnutia. Pri použití CA[®] Pro s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFLAN[®]) alebo alternatívne CA[®] Pro+. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekračujte maximálnu teplotu 175 °C!

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

Indicación: El producto es apto exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores (para la corrección de malos posicionamientos dentales). Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicaciones: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copoliéster y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado y no es apto para la confección con resinas. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Realice el procesamiento inmediatamente tras la apertura del producto, a una temperatura ambiente máxima de 21 °C y con una humedad relativa del aire máx. del 45 %. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar CA[®] Pro con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección perforada (ISOFLAN[®]) o, de manera alternativa, CA[®] Pro+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabricantes, tenga en cuenta que no debe excederse la temperatura máxima de 175 °C.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları

Endikasyon: Sadece Aligner plakların (yamak dişlerin ve çenelerin düzeltilmesi için) plaklarını üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (kopolyester ve/veya TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Plastiklerle kullanım için uygun değildir. Tek kullanımlıdır. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Açtıktan hemen sonra maks. 21 °C ortam sıcaklığında ve maks. %45 bağıl nemde işleyin. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılamazdır. CA[®] Pro'1 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFLAN[®]) veya alternatif olarak CA[®] Pro+ kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkollü/organik çözeltilerle temizleyin. Ürünleri ala buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait basınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimum sıcaklık asılamazdır!

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico

Indicação: Adequados exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento (para a correção de posicionamentos incorretos dos dentes e maxilares). Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (copoliéster e/ou TPU) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota! Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Não adequado para a construção com plásticos. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento imediatamente após a abertura a uma temperatura ambiente máxima de 21°C e no máx. 45% de humidade relativa. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de CA[®] Pro com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFLAN[®]) ou em alternativa CA[®] Pro+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/ orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termofomadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

SE Bruksanvisning

Användningsområde: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av skenor (för korrigerig av tändernas och käkens position). Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (sampolyester och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot solljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. Lämpar sig inte för påbyggnad med plast. För engangsbruk. Allvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. Ska användas omgående efter öppnande vid en omgivningstemperatur på max. 21 °C och max. 45 % relativ luftfuktighet. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för svälning eller aspiration. Vid användning av CA[®] Pro med 3D-utskriva modeller ska en opereroförer skyddsfilm (ISOFLAN[®]) eller alternativt CA[®] Pro+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångtvätt. För djupdragningsutrustning från andra tillverkare får maxtemperaturerna på 175 °C inte överskridas!

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įvarams gaminti

Indikacija: ypač tinka lyginamiesiems įvarams (dantų ir žandikaulių nesutapimo korekcijai). Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl CA[®] Pro ir CA[®] Pro+ (kopoliesteris ir (arba) TPU) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausroje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Netinka tvirtinti su plastikais. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsaiginti instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimo atsako gydytojas. Atidarykite tik nepažeistais, uždarytus barjerinius maišelius. Apdoroti iš karto atidarius ne aukštesnėje kaip 21 °C aplinkos temperatūroje, esant ne didesnei kaip 45 % santykinai oro drėgmei. Įtvoro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. CA[®] Pro naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFLAN[®]) arba pasirinktinai CA[®] Pro+. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiai negali liestis su alkoholio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavimo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopedisk behandling

Indikation: Er udelukkende beregnet til fremstilling af aligner-skinner (til korrektion af tand- og kæbestillinger). Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i CA[®] Pro/CA[®] Pro+ (kopolyester og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannedt personale. Ikke egnet til opbygning med kunststoffer. Til engangsbrug. Allvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal ajeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenviisning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Bearbejdning straks efter åbning ved en omgivelsestemperatur på maksimalt 21°C og maks. 45 % relativ luftfugtighed. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/bildannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af CA[®] Pro med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFLAN[®]) eller alternativt CA[®] Pro+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtækingsapparater fra andre fabrikater må den maksimale temperatur på 175°C ikke overskrides!